

Alexander Puschkin,

Al...

*tradukita de Manfred Retzlaff*

*Esperantigo laŭ la rusa origina teksto.*

Memoras ofte mi pri tio:  
aperis iam vi al mi,  
samkiel fuĝa mir-vizio,  
de l' pura belo la geni'.

En la turmentoj de l' amaraj  
afliktoj kaj melankoli'  
aperis viaj trajtoj karaj,  
la mildan voĉon aŭdis mi.

La jaroj pasis, forbloviĝis  
subite tiuj songoj ĉi,  
la belaj trajtoj ekpaliĝis,  
forĝesis vian voĉon mi.

Kviete pasis tagoj miaj  
en la ekzil', sen emoci',  
sen Dio, sen inspiroj iaĵ,  
ne ploris, vivis, amis mi.

Vekiĝis nun animo mia,  
kaj ree ekaperis vi,  
samkiel fuĝa vid' vizia,  
de l' pura belo la geni'.

...

Nun ree batas kun sentemo  
en mia brusto mia kor',  
inspir' revenis kaj kredemo  
kaj viv' kaj am' kaj ree plor'.

*Traduko de la Rusa poemo "K..." de ALEXANDER PUSCHKIN (\*1799-05-26 – †1837-01-29) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 2006-09-20.*

*MR-153-6 / Arg-305-730 (2006-12-04 12:17:37)*

*Esperantigis: Manfredo Ratislavo (Manfred Retzlaff, \*04.11.1938) en Decembro de 2000 laŭ la origina rusalingva teksto.*